



Протокол второго заседания жюри
Международного конкурса на разработку
архитектурно-градостроительной концепции
Международного финансового центра в Рублево-
Архангельском

Дата проведения:
8 апреля 2014

Заседание открыто:
в 9 часов 45 минут

Заседание закрыто:
в 18 часов 15 минут

Место проведения:
Офис ОАО «Сбербанк России»

Повестка дня:
Рассмотрение Конкурсных предложений, поданных
восемью Участниками Конкурса

Определение трех Финалистов

Присутствовали

Организатор:
ЗАО «Рублево-Архангельское»

Консультант:
Институт медиа, архитектуры и дизайна «Стрелка»

Модераторы:
Леонтьев Денис Владимирович
Муратов Алексей Михайлович

Члены Жюри
Лоренс Барт
Профессор урбанистики в аспирантуре Школы
Архитектурной Ассоциации
Майкл Геллер
Архитектор, президент The Geller Group, профессор
Университета Саймона Фрейзера

Томас Крюгер
Профессор, доктор технических наук Гамбургского
университета Хафен-Сити

The minutes of the second Jury meeting of the
Masterplanning Competition for the International
Financial Center in Rublyovo-Arkhangelskoye

Date of the meeting:
8 April 2014

The meeting is open:
9:45 am

The meeting is closed:
18 hours 15 minutes

Venue of the meeting:
Sberbank office

Agenda of the meeting:
Review of the Design Proposals submitted by eight
Participants of the Competition

Selection of three Finalists

Attendees

Organiser:
Rublyovo-Arkhangelskoye CJSC

Consultant:
Strelka Institute for Media, Architecture and Design

Moderators:
Denis Leontiev
Alexei Muratov

Jury members
Lawrence Barth
Professor of Urbanism at the Graduate School of the
Architectural Association
Michael Geller
Architect, President of The Geller Group, Professor at
Simon Fraser University

Thomas Krueger
Professor, doctor of engineering at Hamburg
HafenCity University



Ив Лион

Архитектор и градостроитель, основатель бюро
Ateliers Lion Associés

Мён-Ги Сон

Архитектор, президент и генеральный директор
Samoo Architects & Engineers

Александр Стальевич Волошин

Руководитель Рабочей группы по созданию
международного финансового центра в РФ

Андрей Леонидович Гнездилов

Главный архитектор НИиПИ Генплана Москвы

Герман Оскарович Греф

Президент и Председатель Правления Сбербанка
России

Ирина Викторовна Ирбитская

Директор Центра градостроительных компетенций
РАНХиГС

Сергей Олегович Кузнецов

Главный архитектор города Москвы, председатель
Архитектурного совета города Москвы

Станислав Константинович Кузнецов

Заместитель Председателя Правления Сбербанка
России

Члены Жюри, не принявшие участие в заседании

Андрей Владимирович Боков

Президент Союза архитекторов России

Владимир Александрович Мау

Доктор экономических наук, профессор, ректор
Российской академии народного хозяйства

Марат Шакирзянович Хуснуллин

Заместитель мэра Москвы в правительстве Москвы
по вопросам градостроительной политики и
строительства

Кворум заседания

Yves Lion

Architect, urban planner, founder of Ateliers Lion
Associés

Myung-Gi Sohn

Architect, President of Samoo Architects & Engineers

Alexander Voloshin

Head of the Working Group on Establishing the
International Financial Center in Russia

Andrei Gnezdilov

Chief Architect of the Research and Project Institute of
Moscow City Master Plan

Herman Gref

President and Chairman of the Board of Sberbank of
Russia

Irina Irbitskaya

Director of the Centre of Urban Planning of the
Russian Academy of National Economy and Public
Administration

Serguei Kuznetsov

Chief Architect of the City of Moscow, Chairman of the
Board of Architecture in Moscow

Stanislav Kuznetsov

Deputy Chairman of the Board of Sberbank of Russia

Apologies

Andrei Bokov

President of the Union of Architects of Russia

Vladimir Mau

Doctor of Economics, Professor, PhD, Rector of the
Russian Presidential Academy of National Economy
and Public Administration

Marat Khusnullin

Deputy Mayor of Moscow for Urban-Planning Policy
and Construction

Quorum of the meeting



В заседании присутствует более половины от списочного состава Жюри, соответственно, заседание Жюри правомочно.

Эксперты:

Пол Грейс

Управляющий директор Turner & Townsend (Россия и СНГ), эксперт в области управления издержками (Россия)

Кевин Мюррей

Председатель Академии градостроительства, почетный профессор университета Глазго (Великобритания)

Михаил Яковлевич Блинкин

Директор Института экономики транспорта и транспортной политики НИУ «Высшая школа экономики», член Общественной палаты РФ (Россия)

Мария Владимировна Виноградова-Франк

Архитектор КБ «Стрелка», эксперт в области градостроительных норм (Россия)

Алексей Михайлович Муратов

Партнер КБ «Стрелка», архитектор, лауреат премии «Золотое сечение» (Россия)

Секретарь заседания

Вера Александровна Леонова

Протокол заседания:

09:45 Открытие заседания

Приветственное слово С.К. Кузнецова

Приветственное слово заместителя председателя жюри Лоренса Барта

09:50 Разъяснение регламента заседания, презентация Консультанта

Формальные основания для дисквалификации участников:

Консорциумы во главе с MAD и ТПО «Резерв» допустили одночасовую задержку при электронной загрузке материалов 3 апреля 2014.

Консорциумы во главе с MAD и XDGA допустили

More than a half of all Jury members are present in the meeting, thus the Jury meeting is quorate.

Experts:

Paul Grace

Managing Director of Turner & Townsend (CIS/Russia), Expert in Cost Management (Russia)

Kevin Murray

Chairman of the Academy of Urbanism, Honorary Professor at Glasgow University (UK)

Mikhail Blinkin

Director of Institute for Transport Economics and Transport Policy Studies of National Research University of Higher School of Economics, Member of the Public Chamber (Russia)

Maria Vinogradova-Frank

Architect of KB Strelka, Expert in Urban Planning Norms (Russia)

Alexei Muratov

Partner of KB Strelka, Architect, Zolotoye Secheniye prize winner (Russia)

Secretary of the meeting

Vera Leonova

Record of the meeting:

09:45 Opening of the meeting

Welcoming speech by Stanislav Kuznetsov

Welcoming speech by Vice-President of the Jury Lawrence Barth

09:50 Procedural issues, Consultant presentation

Formal basis for disqualification:

Two consortia headed by MAD and TPO Reserve made their electronic submission on 3 April 2014 with an hour delay.

Two consortia led by MAD and XDGA failed to deliver the physical version of their Design Proposals on time



задержку при подаче материальной формы Конкурсного предложения в связи со сложностями на таможне.

Открытое количественное голосование путем поднятия рук. Жюри приняло единогласное решение не дисквалифицировать консорциумы во главе с MAD, XDGA и ТПО «Резерв».

10.00 Детальное рассмотрение и обсуждение Конкурсных предложений шести Участников

- TEAM MOSCOW – ASTOC HPP
- GENSLER & ASSOCIATES INTERNATIONAL LTD
- KCAP ARCHITECTS&PLANNERS, DE ARCHITECTEN CIE., BURO HAPPOLD, KARRES EN BRANDS LANDSCAPE ARCHITECTS, MLAB, FAKTON AND PROSPERTITY PROJECT MANAGEMENT
- MAD+ARUP+EADG
- PANERAI&ASSOCIES + MECANOO + HENRICH-ARTIGUES-BENNASAR + JAUZAPROJECT + BURO HAPPOLD + SPECTRUM
- SKIDMORE, OWINGS & MERRILL LLP AND ANDREY CHERNIKHOV ARCHITECTURE AND DESIGN STUDIO LTD

13.00 Перерыв на обед

14.00 Детальное рассмотрение и обсуждение Конкурсных предложений двух Участников

- ТПО «РЕЗЕРВ» - MAXWAN
- XDGA-FAA-MDP-BUROHAPPOLD-MORRI

15.00 Обсуждение всех восьми Конкурсных предложений

17.30 Голосование

Решение о выборе трех Финалистов

На голосовании присутствует две трети от списочного состава Жюри, соответственно, решение Жюри правомочно.

Тайное голосование путем заполнения бюллетеней.

В качестве трех Финалистов выбраны следующие консорциумы:

because the packages were detained at the customs.

Open quantitative vote by raise of hand. By unanimous vote, the Jury decided not to disqualify the consortia led by MAD, TPO Reserve and XDGA.

10.00 Detailed review and discussion of the six Design Proposals

- TEAM MOSCOW – ASTOC HPP
- GENSLER & ASSOCIATES INTERNATIONAL LTD
- KCAP ARCHITECTS&PLANNERS, DE ARCHITECTEN CIE., BURO HAPPOLD, KARRES EN BRANDS LANDSCAPE ARCHITECTS, MLAB, FAKTON AND PROSPERTITY PROJECT MANAGEMENT
- MAD+ARUP+EADG
- PANERAI&ASSOCIES + MECANOO + HENRICH-ARTIGUES-BENNASAR + JAUZAPROJECT + BURO HAPPOLD + SPECTRUM
- SKIDMORE, OWINGS & MERRILL LLP AND ANDREY CHERNIKHOV ARCHITECTURE AND DESIGN STUDIO LTD

13.00 Lunch break

14.00 Detailed review and discussion of the two Design Proposals

- TPO RESERVE - MAXWAN
- XDGA-FAA-MDP-BUROHAPPOLD-MORRI

15.00 Discussion of all eight Design Proposals

17.30 Voting

Decision on selection of three Finalists

More than two thirds of all Jury members are present at the voting, thus the voting is quorate.

Secret vote by filling in ballot papers.

The following consortia were selected as the three Finalists:



- TEAM MOSCOW – ASTOC HPP (11 голосов)
- KСАР ARCHITECTS&PLANNERS, DE ARCHITECTEN CIE., BURO HAPPOLD, KARRES EN BRANDS LANDSCAPE ARCHITECTS, MLAB, FAKTON AND PROSPERTITY PROJECT MANAGEMENT (10 голосов)
- ТПО «РЕЗЕРВ» - MAXWAN (10 голосов)

- TEAM MOSCOW – ASTOC HPP (11 votes)
- KСАР ARCHITECTS&PLANNERS, DE ARCHITECTEN CIE., BURO HAPPOLD, KARRES EN BRANDS LANDSCAPE ARCHITECTS, MLAB, FAKTON AND PROSPERTITY PROJECT MANAGEMENT (10 votes)
- TPO RESERVE - MAXWAN (10 votes)

Жюри единогласно приняло решение не присваивать выбранным архитектурно-градостроительным концепциям рейтинговые порядковые номера.

The jury made a unanimous decision not to assign sequential rating numbers to the selected masterplans.

18.00 Закрытие заседания

18.00 Meeting closed

Подписи членов жюри, присутствующих на заседании, приложены к настоящему протоколу отдельным листом.

The signatures of the members of the Jury present at the meeting are attached hereto as an exhibit.

Кузнецов С.О. / Sergei Kuznetsov

Председатель Жюри / President of the Jury

Леонова В. А. / Vera Leonova

Секретарь заседания / Secretary of the meeting



ВЕДОМОСТЬ ПРИСУТСТВИЯ / ATTENDANCE SHEET

Лоренс БАРТ / Lawrence BARTH

Томас КРЮГЕР / Thomas KRUEGER

Андрей БОКОВ / Andrei BOKOV

Сергей КУЗНЕЦОВ / Sergei KUZNETSOV

Александр ВОЛОШИН / Alexander VOLOSHIN

Станислав КУЗНЕЦОВ / Stanislav KUZNETSOV

Майкл ГЕЛЛЕР / Michael GELLER

Ив ЛИОН / Yves LION

Андрей ГНЕЗДИЛОВ / Andrei GNEZDILOV

Владимир МАУ / Vladimir MAU

Герман ГРЕФ / Herman GREF

Мён-Ги СОН / Myung-Gi SOHN

Ирина ИРБИТСКАЯ / Irina IRBITSKAYA

Марат ХУСНУЛЛИН / Marat KHUSNULLIN